Onatti
productions ltd

Ticket pour l'espace

This production is presented mainly in present, present perfect, immediate future and future tenses, but does contain some conditional and imperfect tenses and some imperative and subjunctive for differentiation.

1

Hi Student

Dear Student

You will be watching a play called Ticket pour l'espace

The play is in English and French, but please do not worry about not being able to understand all the French.

We understand that you will be a little nervous about your ability to follow the story, but the French parts of the script contain lots of words and phrases which you have come across in class.

We are not expecting you to understand every single French word, but just pick out the words you know, watch the action, gestures and sentiment and you will have no problem understanding what is going on – trust us!

You will be amazed how much French you actually know.

When the play starts we want you to sit back, relax and remember this play is funny and it is there to help you.

Director

The Play

Ticket pour l'espace

Jack won first prize.

His prize is a trip on a Space rocket, a French space rocket.

He is so excited to be going into space!

Jack will be on the space craft with another person who also won – she is French.

All the instruments on the spaceship are in French and mission control only communicates in French.

So Jack needs to use his French on the mission. His limited French will be tested and he must learn quickly - ready for any emergency

Soon after take-off there is a malfunction and they are sent 65000 miles out into space!

Extract 1# from the play

This is a scene from the play.

Jack steps onboard the Space-craft…

Jack Hahahah! This is awesome!

Screen comes on and a face appears on the screen

Computer Jack.
Jack (turns to see the screen) Oh…… Hi.
Computer Bonjour. Comment allez-vous?
Jack Oh ermmm. Oui je vais bien.
Computer Génial. Je m'appelle Roxanne. Bienvenue à bord de Explorateur Deux.
Jack Do you speak English? Parlez vous anglais?
Computer No. Je ne parle pas anglais.
Jack Oh.
Computer Jack. Avant le voyage, nous devons effectuer des vérifications du système.
Jack I don't understand.
Computer Il est important de vérifier les contrôles. Regardez….
Jack Regardez? oh yes, it means "look"
Computer Bâton de contrôle.
Jack What is "Bâton de contrôle" it sounds like "Control" Oh, it must be Controller. Do you mean this? (points at the joystick)
Computer Oui. Très bien. Maintenant, déplacez-le d'abord vers la droite.
Jack "droite" what is "droite"? Oh, move it to the right.
Computer Très bien. Maintenant déplacez-le vers le haut.
Jack "en haut" Oh, I know – move it up.
Computer Vers le bas.
Jack That must be down.
Computer La gouche.
Jack "La gouche"? Oh, left
Computer Maintenant, répète.
Jack "répète" what is that? Oh repeat.

Computer Droite. En haut, en bas et à gauche. Excellent.
Noemie (enters with a space helmet on)
Jack You must be the other person who won the competition – Hi
(shakes her hand)
Noemie (takes off her helmet)
Jack Oh! Hi
Noemie Bonjour!
Jack You are French!
Noemie ARH! Pouvez-vous croire cela! Nous allons dans
l'espace! Ceci est incroyable! Salut je suis Noémie. Comment vous
appelez-vous?
Jack I am Jack.
Noemie Salut Jack Quand est-ce qu'on s'envole? J'ai été
tellement excitée - pouvez-vous croire que nous allons réellement dans
l'espace!
Jack Parlez vous anglais?
Noemie Anglais! Non pourquoi?
Jack I am English.
Noemie Anglais! Ah d'accord. Est-ce que tu parles français?
Jack Un peu.
Computer Bonjour Noémie, bienvenue à bord.
Noemie (points at the screen) Qui est-ce?
Computer Roxanne.
Noemie Salut Roxanne.
Computer Les portes sont maintenant fermées. S'il vous plaît,
prenez vos places.
Jack What does that mean?
Noemie (mimes) Les portes sont maintenant fermées.
Jack Oh, the space craft doors are now closed.
Computer Take off est dix secondes.

Count down starts

Jack Is that the countdown for take-off?
Noemie Asseyez-vous.

Jack and Noemie sit in their seats.

Computer … Quatre, trois, deux, un.

TAKE OFF